

96 419/201

61

## CERTIFICATE OF TRANSLATION

### DECLARATION OF HONOR

I, **Ana Cristina Ferreira Antunes João**, born in Coimbra, holder of Citizen Card number 08048877 3ZY1, valid until 12/ 02/ 2029, with tax identification number 188475656, residing at Rua Câmara Pestana, No. 39 – 2nd floor C, in Coimbra, holding a degree in Modern Languages and Literatures – English and German Studies, from the University of Coimbra, and a master's degree in Anglo-Saxon Studies from the same university, hereby declare, on my honor, that I have faithfully translated from Portuguese into English the following documents:

- Diploma issued by the Polytechnic of Santarém (two pages);
- Enrollment Declaration issued by the School of Health Sciences North – Portuguese Red Cross (two pages);
- Employment Declaration issued by the Local Health Unit of Coimbra (one page);
- Employment Declaration issued by the Hospital of Vila Franca De Xira – Dynamic Link (one page);
- Employment Declaration issued by the Hospital of Vila Franca De Xira – Audit (one page);
- Employment Declaration issued by the Local Health Unit of Estuário do Tejo (one page);
- Declaration issued by MyCareforce (one page);
- Certificate issued by the President of the XXVII Cardiology Congress of Santarém (one page).

All pages have been signed by me.

This being true, and for the record, I hereby sign this declaration.

Coimbra, February 11, 2025

(Ana Cristina Ferreira Antunes João)

63

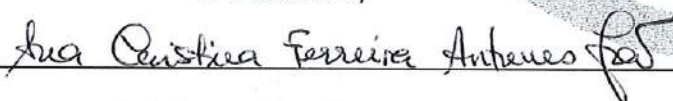
### **CERTIFICADO DE EXATIDÃO DE TRADUÇÃO**

----- No dia treze de fevereiro de dois mil e vinte e cinco, no Cartório Notarial sito na Rua Dr. Francisco Fernandes Costa, número 6-A, na Lousã, perante mim, Vera Lúcia Florêncio Camilo, colaboradora autorizada pelo Notário Tiago Miguel Berrincha Travassos Relva, compareceu:-----

-----**ANA CRISTINA FERREIRA ANTUNES JOÃO**, viúva, natural de Coimbra (Sé Nova), Coimbra, residente na Rua Câmara Pestana, número 39, 2º, Coimbra, cuja identidade verifiquei por exibição do Cartão de Cidadão número 08048877 3 ZY1 válido até 12/02/2029 emitido pelo Estado Português, a qual me apresentou a tradução anexa, com **UMA página**, para a língua Inglesa, de **Declaração**, composto por **UMA página**, escrito em língua Portuguesa, cuja cópia simples também se anexa a este certificado. -----

-----A Tradutora afirmou, sob compromisso de honra, que o texto foi por ela fielmente traduzido e está conforme com o texto do documento original. -----

A tradutora,



A Colaboradora do Notário,



(Vera Lúcia Florêncio Camilo, Colaboradora do Notário Tiago Miguel Berrincha Travassos Relva, inscrita sob o número 298/12, autorizada nos termos do disposto no artigo 8º do Estatuto do Notariado, conforme publicação de 27/12/2019 em [www.notarios.pt](http://www.notarios.pt))

Conta nº 73 Foi emitido recibo



REPÚBLICA  
PORTUGUESA

SAÚDE



SNS SERVIÇO NACIONAL  
DE SAÚDE



UNIDADE LOCAL DE SAÚDE  
COIMBRA

## DECLARAÇÃO

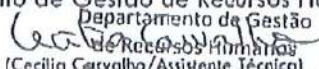
Declaro para os devidos efeitos que, Pedro António Saraiva Santos, exerce funções na Unidade Local de saúde de Coimbra, E.P.E., com a Categoria de Enfermeiro, da carreira de Enfermagem, com vínculo laboral de Contrato Individual de Trabalho, Sem Termo.

Declaro ainda que, iniciou funções em 01-07-2024, com a categoria de Enfermeiro, em regime de contrato de trabalho a termo certo, situação que manteve até 30-09-2024;

- Em 01-10-2024, iniciou contrato individual de trabalho a termo incerto, situação que manteve até 30-11-2024;

- Em 01-12-2024, iniciou contrato individual de trabalho sem termo, na mesma categoria e carreira, situação que mantém na presente data.

Unidade Local de Saúde de Coimbra, EPE, 30 de janeiro de 2025.

O Departamento de Gestão de Recursos Humanos,  
Unidade Local de Saúde de Coimbra, E.P.E.  
  
(Cecília Carvalhosa, Assistente Técnico)  
Praceta Prof. Mota Pinto  
3004-561 Coimbra, Portugal



(Letterhead – Portuguese Republic - Health; National Health Service; Local Health Unit  
Coimbra)



## DECLARATION

I hereby declare, for the appropriate purposes, that Pedro António Saraiva Santos holds a position at the Local Health Unit of Coimbra, Public Business Entity (E.P.E.), with the title of Nurse, within the Nursing career, under a permanent employment contract (Individual Employment Contract, without term).

I further declare that he began his duties on July 1, 2024, with the title of Nurse, under a fixed-term employment contract, a situation which was maintained until September 30, 2024.

- On October 1, 2024, he started an individual employment contract with an indefinite term, a situation which was maintained until November 30, 2024.

- On December 1, 2024, he began a permanent employment contract, in the same category and career, a position that he continues to hold as of the present date.

Local Health Unit of Coimbra, E.P.E. (Public Business Entity), January 30, 2025

The Human Resources Management Department

Mota Pinto Square

3004-561 Coimbra, Portugal

(Signed – Cecília Carvalho/ Technical assistant- and stamped)

Coimbra Hospital and University Centre  
Mota Pinto Square  
3004-561 Coimbra, Portugal

The Human Resources Management Department  
Phone no.: 965259819  
Email: rhumanos@ulscoimbra.min-saude.pt